

Eboracum Choral Series

General Editor: Francis Jackson

Banks Music Publications, The Old Forge, Sand Hutton, York, YO4 1LB

Two Part

For Treble or Bass Voice Chorus

ECS 181

PREVIEW ONLY

Three Chinese Lyrics

1. LAZY MAN'S SONG

Anon. (AD 811)
Trans. Arthur Waley

Eric Wetherell

Andante *p*

I could have cho - sen to be a rich man,
but am too la - zy to choose it;

Andante *p*

PREVIEW ONLY

5

I have got land, My house is ten
but am too la - zy to farm it. I am too la - zy to mend it.

Banks
Music
Publications

© Banks Music Publications 1989

Words from 'Chinese Poems', trans. Arthur Waley

Reproduced by permission of Unwin Hyman Ltd.

9

My— clothes are torn; I have got wine, but am too
 I am too la - zy to darn them. I have got

f

PREVIEW ONLY

f *sonore*

PREVIEW ONLY

13

la - zy to drink; So it's just the same as if my cup were emp - ty.
 wine, I have got wine too la - zy to —

PREVIEW ONLY

16

I have a lute, but am too la - zy to play; So it's just the same as
 drink; I have a lute, too la - zy to play; as

dim.

PREVIEW ONLY

Banks Music Publications

19 *p* *Spoken*
 if it had no strings. *etc.* My family tells me there is no more steamed rice;
 if it had no strings. *Spoken*

PREVIEW ONLY

p *Spoken*

PREVIEW ONLY

*

23 *p* *Spoken*
 I want to cook, My friends and I should like to read them,
 relatives write me long letters;
 and I don't mind. *Spoken* I should like to

p

PREVIEW ONLY

p

led * *led*

27 *cresc.* *f* **PREVIEW ONLY**
 but they're such a bo-ther to o-pen. I have al-ways been told that—
cresc. *f*
 read them, such a bo-ther to o-pen. I have al-ways been told that—

cresc. *f*

Banks Music Publications

mf

* Hsi Shu - yeh Passed his whole life in ab so - lute i - dle-ness. But

mf

* Hsi Shu - yeh Passed his whole life in ab - so - lute i - dle-ness. But

cresc.

he played his lute and some - times worked at his forge ;

cresc.

he played his lute and some - times worked at his forge

mf

f

pp

So e - ven he was not so la - zy as I.

pp

So e - ven he was not so la - zy as I.

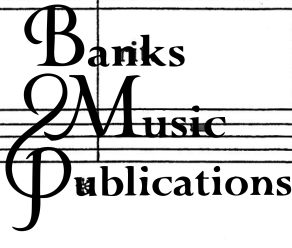
rit.

rit.

p

pp

* Pronounced ' see shoo - yay'



2. A MOUNTAIN STREAM

Ch'u Ch'uang I
Trans. Kenneth Rexroth

Eric Wetherell

Andante

PREVIEW ONLY

p in the moun-tains,

p

Andante

There is a brook in the moun-tains, _____

p

PREVIEW ONLY

con Ped.

5

marc.

No - bo - dy know - s its name. _____

PREVIEW ONLY

knows - its

9

No - bo - dy know - s its name. _____

PREVIEW ONLY

name. _____

marc.

It - shines on the earth like a

Banks Music Publications

© Banks Music Publications 1989
 Words from Kenneth Rexroth, 'One Hundred More Poems from the Chinese'
 Copyright © 1970 by Kenneth Rexroth
 Permission granted by New Directions Publishing Corporation

13

like a piece_Of the sky. *mf* It —

piece_ Of the sky. *mf* It — falls a-way In

PREVIEW ONLY

PREVIEW ONLY

17

falls a - way In wa-ter - falls, in wa - ter - falls, with a *dim.*

wa-ter - falls, in wa ter - falls in wa - ter - *dim.*

PREVIEW ONLY

dim.

20

sound, a sound — Like rain. It

-falls, a sound — Like rain. *p*

PREVIEW ONLY

p *cresc.*

Banks
Music
Publications

24 *cresc.*

twists — be-tween rocks, it twists — be-tween rocks, it

cresc.

It twists — be-tween rocks, — be-tween

PREVIEW ONLY

26 *f*

twists — be-tween rocks, — And — makes deep

f *mp*

rocks. — It di-

f *dim.*

dim.

PREVIEW ONLY

29 *p* *mp* *dim.*

pools. d-vides In - to is - lands. It — flows through Calm

dim.

-vides In - to is - lands. It — flows through Calm reach - es. —

p *pp*

Banks Music Publications

33

reach-es.

PREVIEW ONLY

pp

It — goes its — way —

PREVIEW ONLY

37

pp

The — years Go — by, — its

PREVIEW ONLY

With — po — ne to — its

41

PREVIEW ONLY

clear depths ne - ver change. —

dim. possibile

clear depths ne - ver change. —

**Banks
Music
Publications**

pp

rit.



3. LUCKY MAGPIE

Anon. (9th cent.)
Trans. Arthur Waley

Eric Wetherell

Allegro *f* *>* *>* *>* *>* *mf*

luc- mag- pie, ho-ly bird, what hate-ful lies you tell! —

Allegro

f stacc. *mf*

5

Prove, if you can, that e-ver once your com-ing brought good

9

luck. — On e foot o-ten you have one, — and this time I have

© Banks Music Publications 1989

Words from 'Chinese Poems', trans. Arthur Waley
Reproduced by permission of Unwin Hyman Ltd.



13

caught you And in you up in a glad-ly way, and

f *dim.*

PREVIEW ONLY

PREVIEW ONLY

16

will not let you talk." "La - dy, I

p *mf*

PREVIEW ONLY

20

came with kind in - tent and tru - ly bring you joy;

PREVIEW ONLY

B
M
P
Banks
Music
Publications

24

p Lit-tle did — I think — you would hold me fast — and lock me, —

cres. *f*

p *mf*

PREVIEW ONLY

PREVIEW ONLY

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 24 to 26. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cres.*) leading to a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment also starts piano (*p*) and reaches mezzo-forte (*mf*) by measure 26. Large, bold, black 'PREVIEW ONLY' watermarks are overlaid diagonally across the score.

27

— and lock me — in a gold-en a-e If you really want that

p

PREVIEW ONLY

p

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 27 to 30. The vocal line continues with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment also remains piano (*p*). Large, bold, black 'PREVIEW ONLY' watermarks are overlaid diagonally across the score.

31

far-off man to come quick-ly home, — Set me free;

cresc. *f*

cresc. *f*

Banks Music Publications

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 31 to 34. The vocal line features a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment also includes a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. A logo for 'Banks Music Publications' is placed in the bottom right corner of the page. Large, bold, black 'PREVIEW ONLY' watermarks are overlaid diagonally across the score.

35

PREVIEW ONLY

I will bear — him word, — fly - ing through the

stacc.

38

f *pp*

("Luc-ky mag-pie, ho - ly bird, what

pp

grey clouds."

p

PREVIEW ONLY

42

PREVIEW ONLY

hate-ful lies you tell."

pp

**Banks
Music
Publications**